

September 2008

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



Mexican Independence Day

Mexican Independence Day is a celebration of the day when in 1810 Mexico gained its independence from Spain. Sparked by a call to revolution by the respected Catholic priest Hidalgo, the Mexican Revolution erupted in the village of Dolores. The revolution pitted indigenous Indians and mixed Mestizo groups against those of Spanish descent, and pushed them into a battle for freedom from Spain.



Please join the City of Hawaiian Gardens in celebrating Mexican Independence Day on Sunday, September 14, 2008 from 12:00 p.m. to 8:00 p.m. at Furgeson Elementary School. There will be fun for the entire family with performances from The Hawaiian Gardens Ballet Folklorico, live music entertainment, games and food booths.

Día de la Independencia de México

El día de la independencia mexicana celebra la liberación de Mexico de España. Después de tres siglos de opresión, el grito de libertad del cura Hidalgo en el pueblo de Dolores, Guanajuato, encendió la llama de la lucha que confrontó a indios y mestizos con la clase privilegiada de españoles y sus descendientes.

Le invitamos a unirse a la Ciudad de Hawaiian Gardens a celebrar el día de la independencia mexicana el próximo domingo 14 de septiembre, de las 12 del mediodía a las 8 de la noche, en la escuela Furgeson Elementary. Habrá diversión para toda la familia con el Ballet Folklórico de Hawaiian Gardens, música en vivo, juegos, y puestos de rica comida.



What's Inside

- Mex. Independence... 1

Development..... 2

- Comm. Rehab. Prog...2

Special Events..... 3

- Youth Fishing Derby...3
- Car Show.....3

Public Safety..... 4

- Emerg. Prep..... 4
- Summer Projects.....4
- Responsible Pet Owner 5

Recycling.....6

- Going Green with your yard..... 6

Public Works.....7

- Keeping HG Clean.....7

Human Services..... 8

- Outdoor Club.....8
- Youth Boxing.....8
- HG Teen Center.....9
- Now Playing.....9
- Back to School Prog.. 10
- Sports and Activities.. 10

Calendar.....11

Contact Numbers.....12

Planning Commission Opening

The Planning Commission has one opening. The Commission meets the 2nd and 4th Wednesday of each month, or as needed. Meeting time is 6:00 p.m. in the City Council Chambers. A resident with a background in Urban Planning, Construction, Engineering or Architecture preferred. If you are interested in applying, please send a resume to the City Clerk, 21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens, CA. 90716 or email your resume to sunderwood@hgcity.org.

Posicion Vacante en la Comision de Planificacion

La Comision de Planificacion tiene una posicion vacante. La Comision se reúne el segundo y cuarto miércoles de cada mes, y cuando es necesario. Las reuniones son a las 6 de la tarde en los recintos del Ayuntamiento. Necesitamos a alguien que de preferencia tenga conocimientos de urbanismo, construcción, ingeniería o arquitectura. Si usted desea ser considerado para este cargo, porfavor envíe su curriculum a: City Clerk, 21825 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens, Ca. 90716 o por correo electrónico a sunderwood@hgcity.org.



Commercial Rehabilitation Program

Programa de Rehabilitación Comercial

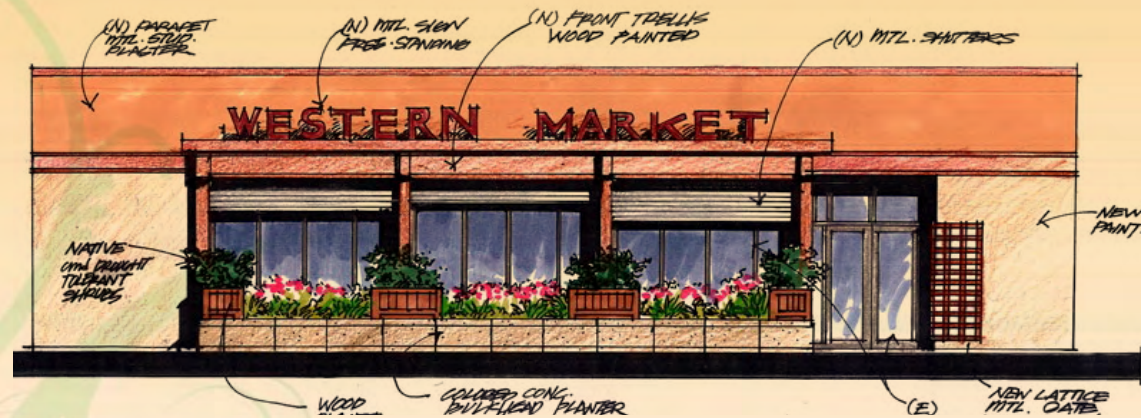


12005-12017 Carson Boulevard:

Two more applications have been approved through the City's Commercial Rehabilitation Program. The first submittal for two buildings located at 12005-12017 Carson Boulevard includes significant improvements to modernize the exterior of the buildings. The buildings were constructed in 1944 and have received few improvements through the years. The property owner and City have worked with professional architects to illustrate the new façade treatments, new landscaping, lighting, signs and other property improvements.

12005-12017 Carson Boulevard:

Dos nuevas solicitudes han sido aprobadas a través del Programa de Rehabilitación Comercial de la Ciudad. La primera solicitud, relativa a dos edificios ubicados en 12005-12017 Carson Boulevard, incluye mejoras substanciales para modernizar el exterior de los edificios, construidos en 1944 y que han tenido pocas mejoras desde entonces. El propietario del inmueble y la Ciudad han trabajado en conjunto con arquitectos profesionales para determinar el tratamiento que se darán a las fachadas, paisaje, iluminación, señalización y demás.



22300 Norwalk Boulevard:

The second submittal is to improve the building at 22300 Norwalk Boulevard. This building was built in 1969 and requires significant improvements to modernize the exterior as well as bring the property and building up to Code. In working with an architect, the City and property owner have developed a comprehensive plan to update the properties development standards while improving the aesthetics of the building with lighting, refurbishing the pole sign and new landscaping.

22300 Norwalk Boulevard:

La segunda solicitud es para mejorar el edificio ubicado en 22300 Norwalk Boulevard, construido en 1969, y que requiere mejoras importantes para modernizar su exterior y ponerlo al día con el código de construcción. En conjunto con un arquitecto, la Ciudad y el propietario del inmueble han desarrollado todo un plan de renovación de acuerdo a los estándares actuales, y para mejorar la estética del edificio mediante iluminación, restauración del letrero, y obras de paisaje.

Both properties provide an excellent opportunity to make a significant visual difference and are important to the City. For more information regarding the City's Rehabilitation Program please contact the Community Development Department at 562.420.2641.

Ambas propiedades constituyen una oportunidad excelente para causar un gran impacto visual en nuestra ciudad. Para más información acerca del Programa de Rehabilitación de la Ciudad, favor de llamar al Departamento de Desarrollo Comunitario, al 562.420.2641.



Youth Fishing Derby

Free children's fishing derby!! On October 18th, the City of Hawaiian Gardens, and Supervisor Don Knabe, of LA County, 4th District will present the Youth Fishing Derby. Fishing poles and tackle will be provided to kids 15 and under for free. Anyone over 16 years old is required to have a California State Fishing License.

- The Derby will be held at Cerritos Regional Park, 19700 S. Bloomfield Avenue, Cerritos, CA 90703.
- Registration is from 7:00 a.m. – 8:00 a.m.
- Fishing Derby is from 8:00 a.m. – 12:00 p.m.
- Raffle is from 12:00 p.m. – 1:00 p.m.

For more information please call the City at 562.420.2641 extension 229.

Car Show and Concert Benefits the Youth of Our Community

At the turn of the century, a partnership was formed between the City of Hawaiian Gardens and the Imperials Car Club. Both agencies agreed to co-sponsor a benefit Car Show and Concert, with proceeds going towards the communities' youth sports associations. This past summer, eight years later; both groups hosted the 8th Annual Benefit Car Show and Concert. As expected, the event was a huge success with over 4,000 people in attendance and over 80 cars and 21 bikes submitted into the competition. Along with wonderful bands entertaining the guests, various vendors were present selling food, car accessories and clothing. Prizes included a 1964 Chevrolet Impala and many cash prizes.



Competencia Juvenil de Pesca

¡Competencia de pesca gratuita para niños! El 18 de octubre, la Ciudad de Hawaiian Gardens y Don Knabe, Supervisor del 4º Distrito del condado de Los Angeles, presentarán la Competencia Juvenil de Pesca. A los niños de 15 años para abajo se les dará cañas y aparejos de pesca gratis. Cualquier persona de 16 años o más necesita obtener una licencia de pesca del estado de California.

- El evento se llevará a cabo en Cerritos Regional Park, 19700 S. Bloomfield Avenue, Cerritos, CA 90703.
- Inscripciones: 7 a 8 de la mañana
- Competencia de pesca: 8 de la mañana a 12 del mediodía
- Rifa: 12 del mediodía a 1 de la tarde

Para mas informacion, comuniquese con la Ciudad al 562.420.2641, extensión 229.



Exposición de autos y concierto a favor de la juventud de nuestra comunidad

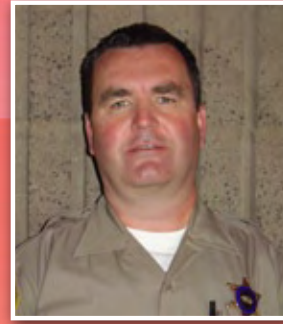
Al iniciar el siglo, la Ciudad de Hawaiian Gardens y el club automovilístico Imperials Car Club acordaron patrocinar en conjunto una Exposición de autos y un concierto para generar fondos a favor de las asociaciones deportivas juveniles de la comunidad. Este verano ambos grupos patrocinaron la 8ª Exhibición Anual de Autos y Concierto. Como era esperado, el evento fue todo un éxito; más de 4,000 personas acudieron y más de 80 autos y 21 motocicletas formaron parte de la competencia. Además de las maravillosas bandas musicales que deleitaron a

los presentes, hubo tianguis con puestos de comida, accesorios para autos, y ropa. Entre los premios entregados hubo un Chevrolet Impala 1964 y numerosos premios en efectivo.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of July 2008
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en julio de 2008

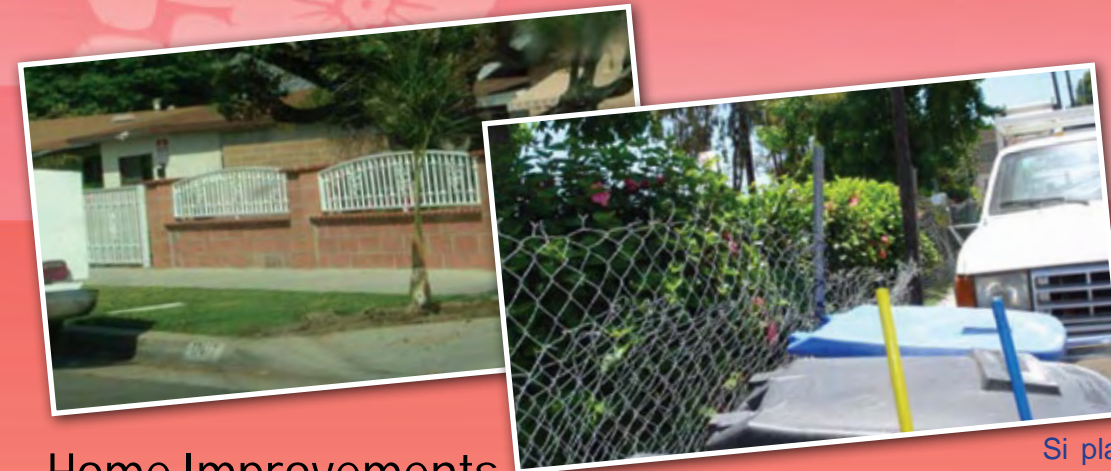
Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	2	Burglary Robo con Escalamiento	5	33
Rape Violación	0	1	Auto Theft Hurto de Autos	10	70
Aggravated Assault Asalto con Agravante	6	27	Other Theft Otros Hurtos	12	109
Robbery Robo	3	43	Arson Incendios Premeditados	1	4
Total	9	73	Total	28	256



Blog del Sargento – Preparación para emergencias

Para quienes vivimos y trabajamos en la gran área urbana de Los Angeles, los temblores y otras emergencias naturales son una realidad. Para hacer frente a situaciones de emergencia, es vital siempre estar preparados. En caso de que ocurra un terremoto u otro desastre, es posible que las calles no sean transitables y que los servicios públicos se vean interrumpidos o reducidos por la demanda. Por tanto, todos debemos saber cómo proveernos de lo necesario por un período prolongado, tanto en el trabajo, el hogar o en el camino.

Prepare un plan para terremotos en su hogar. Escoja un punto seguro en cada habitación, como debajo de una mesa o escritorio, o entre paredes donde nada pueda caerles encima. Seleccione a una persona a quien contactar. Tome cursos de primeros auxilios en su centro local Cruz Roja. Aprenda a usar un extinguidor de incendios y sepa dónde, de ser necesario, se apagan el gas, la electricidad y el agua (y no intente después volver a abrir o encenderlos usted mismo; un empleado de cada compañía tendrá que ir a su casa para hacerlo). Elimine posibles peligros en su hogar: sujete a la pared librerías, vitrinas y demás muebles altos; ponga seguros en los estantes; revise su calentador de agua y asegúrese de que esté bien sujeto a la pared. Tenga un botiquín para desastres en casa y otro en el auto. Éste debe incluir: artículos de primeros auxilios, medicinas básicas, comida enlatada, un abrelatas manual, suficiente agua embotellada para toda la familia que dure 3 a 5 días, un radio de baterías, linternas con baterías extras, sacos de dormir, artículos especiales para niños o ancianos, ropa de acuerdo a la temporada del año, y zapatos resistentes para protegerles de los escombros. Sobre todo, evite que cunda el pánico y mantenga la calma. Para más información, comuníquese con su centro local Cruz Roja, o visite la página Web www.redcross.org. Y recuerde: "No tener un plan es el peor plan".



Home Improvements

If you are planning on attacking those many projects you put off this summer, keep in mind you should always check with the City's Planning and Building Department for approvals. If you are planning to install a fence between your neighbors, be aware that chain link fencing is not permitted. Existing chain link fences may only be repaired or maintained if they have prior building permits. If not, then Code Enforcement may issue a warning notice, or request for removal if the fence has no permits, or is dilapidated and substandard. For more information regarding the City of Hawaiian Gardens Zoning Code contact the City's Planning Department at 562.420.2641.

Being a Responsible Pet Owner

Among companion animals, dogs are unmatched in their devotion, loyalty and friendship. The excitement your dog shows when you come home, the wagging tail at the sound of the leash being taken from its hook, the delight in the tossing of a tennis ball, and the head nestled in your lap, those are only some of the rewards of being a dog owner.

However owning a dog is not just a privilege it's a responsibility. These animals depend on us for, at minimum, food and shelter, and deserve much more. If you are considering taking a dog into your life, you need to think seriously about the commitment that dog ownership entails. If you already have a dog, you need to consider if you are fulfilling all your obligations as its owner for the dog, and your neighbors. Some of the laws regarding dog ownership include: controlling continuous barking, keeping them in a fenced in back yard and on a leash in public places, licensing your dog, and providing proper care including food, water and shelter. All laws are punishable by fines from \$500 to more than \$1000, and even jail time depending on the violation. For more information contact the City's Code Enforcement Division at 562.420.2641.



Renovación de Propiedad

Si este verano usted planea abordar los típicos proyectos caseros, recuerde que siempre hay que verificar con el Departamento de Planeación y Construcción de la Ciudad si necesita algún permiso.

Si planea poner una barda divisoria con sus vecinos, recuerde que las bardas de alambre están prohibidas. Si éstas ya existen, sólo pueden repararse o mantenerse si cuentan con permisos previos. De lo contrario, si no tiene los permisos necesarios o si la barda está deteriorada o no cumple con los estándares, pueden darle una advertencia o pedirle que quite la barda. Para más información acerca del código de zonificación de Hawaiian Gardens, comuníquese con el Departamento de Planeación de la Ciudad al 562.420.2641.

Sea un amo de mascotas responsable

Entre los animales de compañía, los perros no tienen par en cuanto a la devoción, lealtad y amistad que nos brindan. Ese entusiasmo que nos muestran cuando llegamos a casa, esa colita suya que se vuelve loca con sólo oír el tintineo de la correa, ese placer suyo al correr tras la pelota, y esa cabecita suya que descansa confiada en nuestras piernas son algunas de las recompensas de tener perro.

Sin embargo, tener un perro no es sólo un privilegio; sino también una responsabilidad. Estos animales dependen de nosotros para su comida y sustento, y merecen más. Si usted está considerando hacerse de un perro, piense seriamente en el compromiso que conlleva. Si ya tiene perro, analice si está cumpliendo con todas sus obligaciones de cara al animal, e incluso de cara a los vecinos. Algunas de las leyes

relativas a la propiedad de animales incluyen: controlar que no ladren continuamente; mantenerlos dentro de un área bardeada en su propiedad, y sujetos a una correa en lugares públicos; obtenerles una licencia, y darles agua, comida y albergue adecuados. El incumplimiento de las leyes trae consigo multas de \$500 a \$1,000, e incluso encarcelamiento, dependiendo de la gravedad de la violación. Para más información comuníquese con Code Enforcement Division al 562.420.2641.

Going Green with Your Yard

The first step in any successful landscape is a good plan. Develop a plan that meets your needs for use, appearance, and budget. Consider maintenance and water requirements in making your decisions. Leave plenty of vegetative surface for rain to reach the soil and soak in; otherwise, runoff and erosion problems are created.

Decide on the trees, shrubs, and ground covers for your water-wise landscape based on their natural ability to grow well in your area. Select plants that do well with little or no addition of water. Consider native plants as well as introduced species for residential landscapes. Limit plants with high water demands to small areas that can be watered efficiently. Grouping plants by water requirements is one way to guard against overwatering some plants and under watering others.



Avoid watering by hand - it often wastes water as there is excess runoff. If you must water by hand, place a 5-gallon bucket with a few holes in the bottom next to the plant and fill it with water; when it has drained, move it to the next plant and refill.

Sprinkler systems - can deliver a large quantity of water in a short time. Early morning watering minimizes water loss. Be sure to position sprinklers to shower areas of vegetation, not driveways, streets, or patios.

Trickle or drip irrigation systems and ooze hoses - are very efficient, slowly applying water to vegetable and ornamental gardens. For many situations, the expense of installing a good trickle irrigation system will be compensated by reduced water usage, less replacement of plant materials, and less work. On any irrigation system, replace leaky parts promptly.

Haga del suyo un jardín ecológico

El primero paso para embellecer un jardín es un buen plan. Desarrolle un plan que cumpla con todo lo necesario en cuanto a uso, apariencia y presupuesto. Considere lo que va a requerir de mantenimiento y de agua. Asegúrese de dejar suficientes áreas verdes para que el agua de lluvia pueda llegar a la tierra y absorberse; de lo contrario, habrá problemas de erosión y escurrimientos.

Decida qué árboles, plantas y maleza se dan bien en su terreno y elija vegetación que consume poca agua. Considere usar plantas nativas, así como especies usadas en paisajes residenciales. Si va a usar vegetación que requiere mucha agua, que sea en espacios pequeños para que pueda regarse eficientemente. Una buena manera de que las plantas reciban el agua justa (y no más, o menos), es plantándolas por zonas, de acuerdo a sus requerimientos de agua.

Evite regar manualmente, pues se gasta mucha agua. Si no tiene más remedio, use una cubeta de 5 galones, con perforaciones por debajo a manera de regadera. Para evitar el desperdicio, llénela cerca de las plantas que va a regar, y repita este procedimiento por zonas. Los sistemas de riego por aspersión echan una gran cantidad de agua en poco tiempo. Regar temprano en la mañana minimiza la pérdida de agua. Asegúrese que los aspersores rieguen la vegetación, y no el patio, la acera o la calle.

Los sistemas de riego por goteo o caudal reducido son muy eficientes pues echan agua poco a poco. En muchos casos, el costo de instalación de un buen sistema de este tipo de irrigación se compensa con el tiempo gracias a una reducción en el uso de agua, un menor reemplazamiento de materiales, y menos trabajo. Con cualquier sistema de irrigación, cambie inmediatamente las piezas que tengan fugas.



Keeping Hawaiian Gardens Clean

Each year, approximately 6 billion plastic bags are consumed in Los Angeles County, the equivalent of 600 bags per person per year, with less than 5 percent being recycled. Plastic bags make up as much as 25% of the litter stream, and local governments must spend tens of millions of dollars each year on prevention, cleanup, and enforcement activities to reduce litter.

On January 22, 2008, the Board of Supervisors adopted a comprehensive Single Use Bag Reduction and Recycling Program to address paper and plastic bag litter. Under the Program, large supermarkets and pharmacies throughout the County would be required to meet two significant plastic bag reduction benchmarks: 30% consumption reduction by July 1, 2010, and 65% by July 1, 2013. If either of these benchmarks is not met, a ban on plastic bags will be implemented.

In order to encourage residents to reduce plastic bag use, the County is participating in many local promotional events including giveaways of the popular "Brag About Your Bag" reusable bags. Such efforts will be incorporated into the Countywide campaign to increase recycling of plastic bags, promote reusable bags, and significantly reduce plastic bag litter. To learn more about this Program, visit Los Angeles County's Environmental Resources website at www.888CleanLA.com or contact Ms. Emiko Thompson of Public Works, Environmental Programs Division at (626) 458-3521.



Mantengamos limpia nuestra ciudad

Cada año en el condado de Los Angeles, se consumen unos 6 mil millones de bolsas de plástico, lo que equivale a 600 bolsas por persona, de las cuales menos del 5% se reciclan. Las bolsas de plástico constituyen hasta un 25% del flujo de basura, y los gobiernos locales tienen que gastar decenas de millones de dólares cada año en actividades de prevención, limpieza y vigilancia para la reducción de basura.

El 22 de enero de 2008, para combatir el problema de basura de bolsas de papel y plástico, el Consejo de Supervisores adoptó un Programa de Reciclaje y Reducción de Bolsas de Uso Individual. De acuerdo al programa, los grandes supermercados y farmacias del condado tienen que lograr dos objetivos: una reducción del 30% de consumo de bolsas de plástico para el primero de julio de 2010, y del 65% para el primero de julio de 2013. Si cualquiera de estos objetivos no se logra, se prohibirá el uso de bolsas de plástico.

Para fomentar que el público use menos bolsas de plástico, el condado está participando en una variedad de eventos locales promocionales, como regalando bolsas de uso múltiple llamadas "Brag About Your Bag". Este tipo de esfuerzos se incorporarán a una campaña a nivel nacional para aumentar el reciclaje de bolsas de plástico, promover las bolsas de uso múltiple, y reducir considerablemente la basura de bolsas de plástico. Para más información acerca de este programa, visite la página Web de Recursos Ambientales del condado de Los Angeles, en www.888CleanLA.com, o llame a la Srita. Emiko Thompson, de la División de Programas Ambientales de Obras Públicas, al (626) 458-3521.

www.888CleanLA.com



Outdoor Club

The Boys and Girls Outdoor Club had an exciting and busy summer. Participants were given the opportunity to make new friends, interact with current friends and learn from trained and experienced Recreation Leaders. The Club consisted of two sessions. Each session lasted five weeks, serving over thirty children per session. Activities included: sports, arts n crafts, games, guest speakers and excursions. This year, some excursion locations were: the beach, whale watching, Soak City, fishing, El Dorado Nature Center, Dodger Stadium and Knott's Berry Farm. Each participant was able to capture summer memories that will last a lifetime.



Campamento de Verano

El Campamento de Verano para Niños y Niñas fue un verano divertido y repleto de actividades. Los participantes tuvieron oportunidad de convivir con viejos y nuevos amigos, y de aprender de sus expertos líderes. El Club tuvo dos sesiones de 5 semanas cada una, con la participación de 30 niños en cada sesión. Las actividades incluyeron: deportes, artes manuales, juegos, pláticas con invitados especiales, y excursiones. Este año hubo excursiones a la playa, a ver ballenas, a Soak City, a pescar, a El Dorado Nature Center, al estadio de los Dodgers, y a Knott's Berry Farm. Todos los participantes guardarán para siempre gratos recuerdos de este verano.

Espectáculo de boxeo de Hawaiian Gardens

En el espectáculo de boxeo de este año participaron 40 clubes, incluyendo el De La Hoya, Azusa, Oxnard, y TKO Santa Ana. Hubo 18 contiendas, con competidores de 8 a 32 años de edad, incluyendo a 4 residentes de Hawaiian Gardens: Alex Cruz (quien ganó por knock out en el primer round, y tiene un récord de 3 peleas ganadas, con 2 knock outs); Omar Garza (quien ganó por decisión unánime, y ha ganada más de 30 peleas); Pablo Merced (quien dio una gran pelea aunque perdió por decisión), y Benito Salazar (quien también dio una magnífica pelea aunque perdió por decisión). Más de 500 personas acudieron al evento, y todos los boxeadores dieron una actuación fenomenal. Los entrenadores Manuel Nava y Armando Valenzuela están muy orgullosos del desempeño de sus boxeadores.



Hawaiian Gardens Teen Center

Prepare for the future, join our Teen Center's Self-Enrichment program. The Hawaiian Gardens Teen Center is dedicated to enriching the lives of our local teenagers. It is very important that they be informed on the numerous opportunities that await them as they mature into fine young men and women. It is the Teen Centers goal to introduce teenagers to productive, enjoyable and healthy lifestyles. In an effort to accomplish these goals, the Teen Center will be hosting a variety of Educational Workshops. The workshops will include topics such as: Financial Aide/College Applications, Drug Awareness, Study Skills/GPA, Finances (credit cards, debt, budgeting), Dress for Success, Resume Writing, Employment Applications, Etiquette, and Career Day.



Centro Juvenil de Hawaiian Gardens

Prepárate para el futuro uniéndote a nuestro programa de superación personal. El Centro Juvenil de Hawaiian Gardens está dedicado a enriquecer las vidas de nuestros adolescentes y a mostrarles el sinnúmero de oportunidades que tienen para madurar y convertirse en hombres y mujeres de bien. El Centro Juvenil motiva a los jóvenes a adoptar estilos de vida sanos, productivos y llenos de satisfacciones, mediante una variedad de talleres educativos con temas como: "Cómo solicitar ayuda financiera universitaria", "Atentos a la drogadicción", "Aprende a estudiar", "Finanzas personales (tarjetas de crédito, deudas, elaboración de presupuestos)", "Viste para triunfar", "Prepara tu curriculum vitae", "Cómo solicitar empleo", "Principios y Modales", y "Feria del empleo".

September Workshops

Financial Aide/College Applications
September 11th

Drug Awareness
September 25th

Workshops are from 6:00 pm to 8:00 pm

If you have any questions regarding the Teen Center Enrichment Program, or the workshops, please call 562.420.2641, extension 283. The Teen Center is open Monday through Friday from 3:00 p.m. to 7:00 p.m.

Hawaiian Gardens Boxing Show

40 Boxing Clubs including De La Hoya, Azusa, Oxnard and TKO Santa Ana participated in this year's Boxing Show. There were 18 bouts with competitors ranging from 8 to 32 years of age. Four Hawaiian Gardens residents competed, including Alex Cruz scoring a first round knock out and has a record of 3 wins with 2 knock outs; Omar Garza who won by unanimous decision, and has won over 30 competitions; Pablo Merced also had a great fight, but came up short on the decision for a loss; and Benito Salazar also fought a tremendous fight but came up short for a loss. There were over 500 people in attendance, and all boxers did an outstanding job, trainers Manuel Nava and Armando Valenzuela are very proud of their boxer's performances.

Now Playing...

Teen Center participants are busy rehearsing scripts and dance moves in anticipation of their theatrical debuts. In their first performance ever, the teens will be hosting their version of the "Wizard of Oz." This inaugural event will take place at the C. Robert Lee Activity Center on Sunday, September 28, 2008, starting at 6:00 p.m. There is a \$2.00 donation to see the play. So follow the yellow brick road down to the C. Robert Lee Activity Center for some fun entertainment, music, dancing, refreshments and more!



Y ahora, con ustedes...

Un grupo entusiasta de participantes en el Centro Juvenil se encuentra muy ocupado aprendiendo guiones y ensayando bailes en preparación a su debut teatral. En su actuación inaugural, los jóvenes presentarán su versión de "El Mago de Oz" en el Centro de Actividades C. Robert Lee el domingo 28 de septiembre, a las 6 de la tarde. Se sugiere un donativo de entrada de \$2. Así que sigan ustedes el camino amarillo hasta llegar al Centro C. Robert Lee para disfrutar de una noche llena de entretenimiento musical y mucho más.



Programas de Regreso a la escuela

¡Se acerca la hora de regresar a la escuela! Quizá te sientas emocionado y a la vez algo triste de que el verano se acaba. Pero el regreso a la escuela también significa volver a ver a muchos buenos amigos. Recuerda de prepararte con todos los artículos escolares necesarios. Si necesitas consejo o ayuda para ello, visita el Centro Juvenil de Hawaiian Gardens. El Centro también cuenta con el Club de las Tareas (Homework Club), tutores y computadoras. Además, en el parque Lee Ware también hay computadoras disponibles para hacer la tarea. Comienza bien el año escolar; visita el Centro Juvenil y averigua lo que tienes que hacer para estar bien preparado para la escuela.



Back to School Programs

It's school time again! You're probably feeling excited and maybe a little sad that summer is over. But going back to school means that you get to see all those friends that you have not been able to see over the summer! Remember to be prepared, have all your school supplies ready. For additional advice and help with getting prepared for the upcoming school year, visit the Hawaiian Gardens Teen Center. The Teen Center also hosts a Homework Club, tutors and has computers available. For additional resources, the Lee Ware Park computers are available for homework purposes. Get ahead of your classmates and visit the Teen Center and find out what you can do to prepare before school starts up!

Sports and Activities

Boys Flag Football and Girls Volleyball: Ages 3-6 years old Registration begins on September 4th and runs through December. Please Contact (562) 420-2641 ext. 229.

Bike for Life: Keep in mind the first Saturday in September, 9/6/2008 is the monthly Family Bike Ride at 10:00 a.m. Participants can meet at Lee Ware Park, and finish at various locations. See you there!

Look to page 11 for more classes and activities! Or visit our City Website: www.hgcity.org



Deportes y actividades

Juega fútbol de bandera para niños o voleibol para niñas, de 3 a 6 años de edad. Las suscripciones comienzan el 4 de septiembre, y la temporada transcurre hasta diciembre. Favor de llamar al (562) 420-2641, extensión 229.

En Bici por la Vida: Recuerda que el sábado 6 de septiembre, a las 10 de la mañana, es el paseo mensual de "En Bici por la Vida" (Bike for Life). Los participantes se pueden reunir en el parque Lee Ware, y el paseo recorre diversos lugares. ¡Ahí nos vemos!

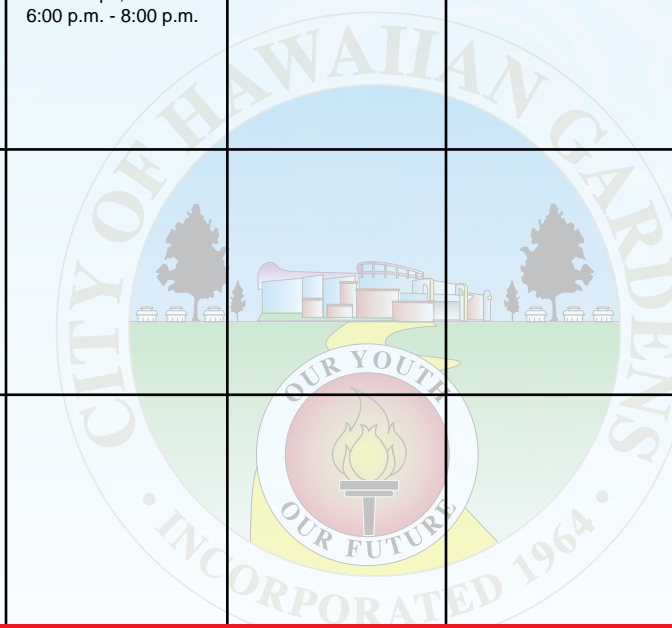
Vea la página 11 para más detalles sobre clases y actividades, o visite la página Web de nuestra ciudad: www.hgcity.org

September 2008

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 • Labor Day • City Hall is Closed	2	3	4 • Senior Advisory Board Meeting, Senior Center starting at 10:00 am. • Bingo, Senior Center starting at 12 noon. Free	5	6 • Bike for Life, Monthly Family Bike Ride, starting at Lee Ware Park at 10:00 a.m.
7	8	9 • City Council Meeting @ 6:00 pm.	10 • Senior Excursion: Pomona Fair from 10:30 a.m. - 6:00 p.m.	11 • Bingo, Senior Center starting at 12 noon. Free. • Financial Aide/ College Application Workshops 6:00 p.m. - 8:00 p.m.	12	13
14 • Mexican Independence Day Celebration, Furgeson Elementary School starting at 12:00 p.m. - 8:00 p.m.	15	16 • Seniors Celebrate Mexican Independence Day, Senior Center from 11:00 a.m. - 1:00 p.m.	17 • Neighborhood Watch Meeting 6pm • Recreation and Parks Commission Meeting, Mary Rodriguez Senior Center (conference room) @ 6:00 pm. • Monthly Birthday Celebrations, Senior Center from 10:30am-1:00pm	18 • Bingo, Senior Center starting at 12 noon. Free.	19 • Senior Food Box's, Senior Center from 10:00 am. to 2:00 pm.	20
21	22	23 • Council Meeting @ 6:00 P.M.	24	25 • Drug Awareness Workshops, 6:00 p.m. - 8:00 p.m.	26	27
28 • Teen Center performance of "Wizard of Oz" play, C. Robert Lee Activity Center at 6:00 p.m.	29	30				

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am and 6:00 pm to 9:00 pm
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5 - Registration September 8-26, Class begins 9/30/08 - 12/19/08
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- AEROBICS/WEIGHT CLASS: Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- SENIORS ARTS & CRAFTS CLASS (Seniors only): Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm



September 2008 - Important Dates / Dias Importantes

Special Events

September 14th – Mexican Independence Day Celebration @ Furgeson Elementary School from 12:00 p.m. – 8:00 p.m.

September 28th – “Wizard of Oz” play @ the C. Robert Lee Activity Center starting at 6:00 p.m. Donations of \$2.00 recommended.

October 18th – Youth Fishing Derby @ the Cerritos Regional Park.

October 18th-26th – Red Ribbon Week

October 31st – Halloween Program/Haunted House @ the C. Robert Lee Activity Center from 5:30 p.m. – 8:30 p.m.

Senior Excursions

September 10 - Pomona Fair (free), from 10:30 am to 6:00 pm.

October 9th - Lake Elsinore/Tom’s Farm (free), from 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

October 16th -Oak Glen (free), from 10:30 a.m. – 5:00 p.m.

Eventos Especiales

14 de septiembre – Celebración del Día de la Independencia de México, Furgeson Elementary School, de 12 p.m. a 8 p.m.

28 de septiembre – Obra teatral “El Mago de Oz”, en el C. Robert Lee Activity Center, a las 6 p.m. Donativo sugerido: \$2.00.

18 de octubre – Competencia Juvenil de Pesca, en Cerritos Regional Park.

18 a 26 de octubre - Semana Red Ribbon.

31 de octubre – Programa de Halloween y Casa de los Sustos, en el C. Robert Lee Activity Center, de 5:30 p.m. a 8:30 p.m.

Excursiones para gente mayor

10 de septiembre – Feria de Pomona (gratis), de 10:30 a.m. a 6 p.m.

9 de octubre – Lago Elsinore/Tom’s Farm (gratis), de 9 a.m. a 5 p.m.

16 de octubre – Oak Glen (gratis), de 10:30 a.m. a 5 p.m.

City Information

City Hall Phone Number: **562.420.2641**

City Administrator’s Office

Executive Assistant x201

City Clerk

City Clerk/Records Manager x251

Community Development x208

Human Services

Executive Assistant x225

Transportation x241

Direct line 562.421.5921

Senior Citizen Programs x205

Recreation Programs & Services x229

Finance x236

Public Works x202

City Hot Line x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff’s Department 562.623.3500

Fire Department (Station No. 34) 562.868.0411

Mayor Michiko Oyama-Canada

Mayor Pro Tem Betty Schultze

Councilmember John Heckerman

Councilmember Mike Gomez

Councilmember Victor Farfan

Public Utilities

Consolidated Disposal 800.299.4898

Edison 800.655.4555

The Gas Company 800.342.4545

Time-Warner Cable 888.255.5789

Golden State Water Company 800.999.4033

Verizon 800.483.4000

HG Post Office 800.275.8777

562.809.8729

Food Bank 562.860.9097

Animal Control 562.940.6899

ABC School District 562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: **562.420.2641**

Oficina del Administrador

Asistente Ejecutiva x201

Secretaría de la Ciudad

Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes x251

Desarrollo Comunitario x208

Servicios Comunitarios

Asistente Ejecutiva x225

Transportacion x225

Linea Directa 562.421.5921

Programas para Personas de la Tercera Edad x205

Servicios y Programa Recreativos x229

Finanzas x236

Obras Públicas x202

Línea de Acceso Directo x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil 562.623.3500

Departamento de Bomberos (Estación No. 34) 562.868.0411

Alcalde Michiko Oyama-Canada

Alcalde Provisional Betty Schultze

Miembro del Ayuntamiento John Heckerman

Miembro del Ayuntamiento Mike Gomez

Miembro del Ayuntamiento Victor Farfan

Entidades de Servicios Públicos

Disposición Consolidada 800.299.4898

Edison 800.655.4555

La Compañía de Gas 800.342.4545

Time-Warner Cable 888.255.5789

Compañía de Agua Golden State 800.999.4033

Verizon 800.483.4000

HG Oficina de Correos 800.275.8777

562.809.8729

Banco de Alimentos 562.860.9097

Control de Animales 562.940.6899

ABC Distrito Escolar 562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión, en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA